

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN: ESCRITURA COLABORATIVA



Recientemente, numerosos estudios han demostrado las posibilidades de la escritura en el aprendizaje de lenguas y, en particular, las posibilidades de la escritura colaborativa. Cuando los estudiantes escriben una redacción en parejas o pequeños grupos se generan discusiones sobre el lenguaje que el alumnado debe resolver para decidir qué escribir. Estas discusiones sobre el lenguaje (forma y contenido) han demostrado ser enormemente útiles para el aprendizaje y se suman, por tanto, a la utilidad de la escritura por sí misma como herramienta de aprendizaje. Sin embargo, estos beneficios se han demostrado principalmente con adultos pero no se sabe aún cuál sería su efectividad con niños en contexto de lengua extranjera. Por ello, el proyecto de investigación que aquí describimos analiza las posibilidades de la escritura colaborativa (y el diálogo que los niños generan al escribir) con alumnado de Educación Primaria (5º y 6º) que aprende inglés como lengua extranjera en contexto escolar.

El proyecto, concedido por el Ministerio de Economía y Competitividad (MINECO, FFI2016-74950-P) y parcialmente financiado con fondos europeos (FEDER/UE), se titula “Interacción y producción escrita. El potencial de la escritura colaborativa en el aprendizaje de inglés como lengua extranjera por parte del alumnado de Educación Primaria”. La investigadora principal es la Dra. María del Pilar García Mayo, catedrática de Filología Inglesa en la Universidad del País Vasco (UPV/EHU) quien, junto con otros diez investigadores, coordina cuatro estudios:

1. El primero analiza el efecto que puede tener la modalidad de la tarea (escrita vs. oral+ escrita) y el número de participantes (parejas vs. pequeños grupos) en el tipo de discusión sobre el lenguaje que genera el alumnado y en la dinámica de parejas.
2. Un segundo estudio centrará su atención en la tarea denominada “dictoglosia” y permitirá investigar hasta qué punto este tipo de tarea colaborativa, que requiere la reconstrucción de un texto, facilita que el alumnado de Educación Primaria se centre en aspectos gramaticales que son problemáticos en su adquisición.
3. El tercer estudio se centrará en el efecto de la variable repetición de tarea en la producción de episodios relacionados con el lenguaje y en la complejidad, precisión y fluidez de los productos generados en colaboración.
4. El cuarto y último estudio considerará el impacto de distintos tipos de ayudas para la corrección en el producto escrito final.

Además de esto, dada la importancia de la variable individual motivación en los procesos de colaboración entre pares, en todos estos estudios se examinará también el impacto de la motivación de los participantes a la hora de completar las tareas.

A nivel teórico los resultados de los estudios contribuirán a los debates en adquisición de segundas lenguas sobre los distintos aspectos analizados. A nivel pedagógico, se espera que los resultados de los estudios tengan una influencia en las prácticas docentes del profesorado de Educación Primaria.

Dos de estos proyectos se están desarrollando actualmente en Pamplona, coordinados por las doctoras Amparo Lázaro Ibarrola y María de los Ángeles Hidalgo en la Universidad Pública de Navarra:

- El estudio sobre el efecto de la repetición de la tarea se desarrolla en el Colegio Público Cardenal Ilundáin.
- El estudio sobre el efecto de una técnica específica de corrección, la corrección a través de redacciones modelos elaboradas por un hablante competente, se desarrolla en el colegio público San Juan de la Cadena.

Respecto a estos dos estudios podemos decir que, aunque todavía no hemos analizado todos los datos, un análisis preliminar muestra que en ambos centros los alumnos han mostrado su capacidad de colaborar y de debatir sobre la lengua mostrando, en general, niveles de motivación altos y una gran capacidad de resolver los conflictos lingüísticos a los que se enfrentan. Sin embargo, la repetición de la tarea no parece que haya tenido un impacto positivo (ni negativo) en la producción escrita final, aunque el hecho de hacerlo de manera colaborativa sí ha generado interesantes reflexiones sobre el idioma que tienen valor por sí mismas. Por otro lado, el uso de redacciones modelo como ayuda para la corrección de redacciones sí parece haber tenido un impacto muy positivo en la producción escrita final del alumnado y, además, ha generado un alto número de discusión entre las parejas acerca de las posibilidades de la lengua inglesa para expresar ideas.